



ᓇᓱᐊᕗᑦ ቅᓱᐅᑲ ዴጀᓂጀጀ ምጀጀ የጀጀ ምጀጀ ምጀጀ
NUNAVUT SURFACE RIGHTS TRIBUNAL
KANGGANIITONIK ANGGIKTITAIJUTIT
LE TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE DU NUNAVUT

THE NUNAVUT SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

Updates and Revisions

***"RULES OF PROCESS AND
PROCEDURE"***

The Nunavut Surface Rights Tribunal ("NSRT") is established as an institution of public government but is not an agent of the Government of Canada pursuant to the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act* and the *Nunavut Land Claim Agreement*.

The NSRT is established for the purpose of providing an independent mechanism for the resolution of disputes arising from

- 1) access to surface and sub-surface land in Nunavut; and
 - 2) claims for compensation arising from loss or damage to wildlife harvesting opportunities, carving stone and other specified substances as a result of development in Nunavut

The *Act* provides the NSRT with the authority to adopt processes and procedures to be employed in carrying out its duties and responsibilities. The NSRT has embarked on a process to update and revise its *Rules* to ensure that the NSRT continues to maintain a fair, open, equitable, accessible and understandable process and procedure by which persons may address to the NSRT issues which fall within the Tribunal's jurisdiction.

Following a review procedure, the NSRT wishes to publish its newly revised *Rules of Process and Procedure*, which is available to all persons in the English, French and Inuktitut languages for the purpose of assisting in understanding the purpose, jurisdiction and operation of the NSRT, and to assist those intending to participate in NSRT processes. Anyone wishing to obtain a copy of the NSRT *Rules of Process and Procedure* may contact the NSRT directly via telephone at (250) 465-2667, via e-mail at administrator@nsrt-nunavut.com (click on the link), or via postal mail at P.O. Box 2169, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0. The NSRT *Rules of Process and Procedure* may be found online at the NSRT website www.nsrt-nunavut.com where additional information about the NSRT is also available.

LE TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE DU NUNAVUT

Mises à jour et révisions **« RÈGLES DE PROCÉDURE »**

Le Tribunal des droits de surface du Nunavut (« TDSN ») est un organisme public, mais non mandataire du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur les eaux du Nunavut* et le *Tribunal des droits de surface du Nunavut* et la *Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut*.

Le TDSN vise à offrir un mécanisme indépendant de règlement des litiges découlant de :

- 1) l'accès à la surface et au sous-sol des terres au Nunavut;
 - 2) les demandes d'indemnisation découlant des pertes ou dommages causés au potentiel d'exploitation de ressources fauniques, à la pierre à sculpter et d'autres matières spécifiées dus aux activités de développement au Nunavut.

La *Loi* donne au TDSN le pouvoir d'adopter la procédure à suivre dans l'exercice de ses fonctions et responsabilités. Le TDSN a entrepris un processus de mise à jour et de révision de ses *Règles* afin de s'assurer que le TDSN continue de maintenir une procédure juste, ouverte, équitable, accessible et compréhensible par lesquelles les personnes s'adresser au TDSN pour des enjeux qui relèvent de la compétence du Tribunal.

À la suite d'un processus de révision, le TDSN souhaite publier ses *règles de procédure* nouvellement révisées, qui sont mises à la disposition de tous en anglais, en français et en langue inuktitut afin d'aider à comprendre l'objectif, la compétence et le fonctionnement du TDSN, et d'aider ceux qui ont l'intention de participer aux processus du TDSN. Toute personne souhaitant obtenir une copie des *Règles de procédure* du TDSN peut communiquer directement avec le TDSN par téléphone au (250) 465-2667, par courriel à **administrator@nsrt-nunavut.com** (cliquez sur ce lien), ou par la poste au C.P. 2169, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0. Les *règles de procédure* du TDSN peuvent être consultées en ligne sur le site Web de ce dernier, www.nsrt-nunavut.com, où des renseignements supplémentaires sur le TDSN sont également disponibles.